Porównanie tłumaczeń I Koryntian 9:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Tak i Pan zarządził tym dobrą nowinę zwiastującym z dobrej nowiny żyć |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Tak też i Pan zarządził, aby ci, którzy ewangelię głoszą, z ewangelii żyli.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Tak i Pan rozporządził (tym)\* dobrą nowinę zwiastującym z dobrej nowiny żyć\*\*. [[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Tak i Pan zarządził (tym) dobrą nowinę zwiastującym z dobrej nowiny żyć |

1. 1) <x>30 6:16</x>; <x>40 18:8</x>; <x>50 18:1-3</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) W oryginale rodzajnik, zamieniający imiesłów na rzeczownik. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Infinitivus zależny od "rozporządził". [↑](#footnote-ref-4)